

Gazette officielle du Québec

(English Edition)

Part 2

Laws and
Regulations

Volume 114

1 December
1982

No. 54



Éditeur officiel
Québec

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 114
1 December 1982
No. 54

Summary

Table of contents.....	3453
Orders in Council.....	3455
Ministerial Order.....	3477
Draft Regulation.....	3479
Proclamations.....	3483
Replacement Regulations.....	3485
Index.....	3491

NOTICE TO READERS

The *Gazette officielle du Québec* (Laws and Regulations) is published under the authority of the Legislature Act (R.S.Q., c. L-1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (O.C. 3333-81, dated 2 December 1981).

Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "LOIS ET RÈGLEMENTS". If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

1. Part 2 contains:

1. Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
2. proclamations of Acts;
3. regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
4. Orders in Council of the Government, decisions of the Conseil du trésor and ministerial orders whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
5. regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
6. rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
7. drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

2. The English edition

The English edition of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "Part 2 — LAWS AND REGULATIONS". When Wednesday is a holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

The English version contains the English text of the documents described in paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7 of section 1.

3. Rates

1. Subscription rates

Subscription rates are as follows:

Part 2 (French)	65 \$ per year
English edition	65 \$ per year

2. Special rates

The annual subscription does not include the Drug List whose publication is required under the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29).

The said publication is sold separately by number at a maximum rate of 30 \$ a copy.

3. Rates for sale separate numbers

Separate numbers of the *Gazette officielle du Québec*, except the publication mentioned in paragraph 2, sell for 4 \$ a copy.

4. Publication rates

The publication rate is 0.60 \$ per agate line regardless of the number of insertions.

For information concerning the publication of notices, please call:

Georges Lapierre
Gazette officielle du Québec
Tél.: (418) 643-5195

Offprints or subscription rates only:

Service de la diffusion des publications
Tél.: (418) 643-5150

All correspondence should be sent to the following address:

Gazette officielle du Québec
1283, boul. Charest ouest
Québec, QC G1N 2C9

L'Éditeur officiel du Québec

Table of contents

Page

Order(s) in Council

2546-82	Health Insurance Act — Regulation (Amend.)	3455
2573-82	Garage employees — Lanaudière-Laurentides (Amend.)	3468
2645-82	Hull, Aylmer, Gatineau and Buckingham — Tourist area	3473
2646-82	Centre municipal des congrès de Québec — Tourist area	3474
2647-82	Exhibition Hall of Place Bonaventure in Montréal — Tourist area	3475

Ministerial Order(s)

Civil Code of Lower Canada — Original act of birth and new act of birth of an adopted child	3477
---	------

Draft Regulation(s)

Régie des entreprises de construction — Rules of practice	3479
---	------

Proclamation(s)

Labour Code, the Code of Civil Procedure and other legislative provisions, Act amending the... — Coming into force of certain sections on November 10, 1982	3483
Transport Act and other legislative provisions, Act amending the... — Coming into force of certain sections on November 17, 1982	3483

Replacement Regulation(s)*

Police Act — Educational level, police training courses and other qualifications required for admission as a director of a municipal police force	3485
Police Act — Educational level, police training courses and other qualifications required for admission as a director of a municipal police force (O.C. 2371-81)	3488

* Replacement regulations adopted in conformity with the Act respecting a judgment rendered in the Supreme Court of Canada on 13 December 1979 on the language of the legislature and the courts in Québec.

Order(s) in Council

Gouvernement du Québec

O.C. 2546-82, 10 November 1982

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Regulation — Amendments

CONCERNING the Regulation amending the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act.

WHEREAS pursuant to subparagraph h.2 of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the board or upon its recommendation, make regulations to give a definition of "person with a hearing handicap", determine the hearing aids which are to be considered insured services for the purposes of the seventh paragraph of section 3, fix the cost of purchase, fitting, replacement or repair thereof, prescribe the conditions on which they may be furnished, fitted, replaced or repaired, prescribe the terms and conditions regarding claims and payments, fix the age of the persons with a hearing handicap who may benefit thereby and determine classes of such persons;

WHEREAS the Government has made the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1) and it is advisable to amend it;

WHEREAS the Régie de l'assurance-maladie du Québec has been consulted with respect to those amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Social Affairs:

THAT the "Regulation amending the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act", attached to this Order in Council, be made;

THAT this Order in Council be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

Regulation amending the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, 1st par., subpar. h.2)

1. The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1), amended by the Regulations made by Orders in Council 3397-81 dated 9 December 1981, 1125-82 dated 12 May 1982, 1181-82 dated 19 May 1982, 1712-82 dated 13 July 1982, 1789-82 dated 12 August 1982 and 2448-82 dated 27 October 1982 is further amended by adding after Rule 18, in Part I of Schedule C, Rule 19 as follows:

"Rule 19. The Board assumes the cost of purchasing or replacing in-the-ear hearing aids, made to measure for a person of at least 18 years of age with a hearing handicap, whose hearing loss does not exceed 70 decibels within the frequency range of 500, 1 000, 2 000 or 3 000 Hz."

2. The PRICE LIST OF HEARING AIDS AND THEIR OPTIONS listed in PART II of SCHEDULE C is replaced by the list attached to this Regulation.

3. This Regulation comes into force on 1st November 1982.

PART II PRICE LIST OF HEARING AIDS AND THEIR OPTIONS

IN-THE-EAR HEARING AIDS

Model	Price \$
Name of manufacturer: C-K Microcircuits	
CA SP. (Custom made)	
Including:	
Leather carrier	
Reduction tube for vent	
HFE or LFE emphasis	119.00

Model	Price \$
CA intra green (Custom made)	
Including:	
Leather carrier	
Reduction tube for vent	
HFE or LFE emphasis	119,00
CA intra red (Custom made)	
Including:	
Leather carrier	
Reduction tube for vent	
HFE or LFE emphasis	119,00
CA intra Super (Custom made)	
Including:	
Leather carrier	
Reduction tube for vent	
HFE or LFE emphasis	130,00
Options and accessories:	
Output control	8,00
Telecoil	20,00
Microphone cover	8,00
Pressure transducer injects the output immediately in the helix of the ear	12,00
Diode clipping with potentiometer (super excluded)	15,00
On/off switch	10,00
Name of manufacturer: Dahlberg	
VE Modular	
Including:	
Tone control	119,95
WA Modular	
Including:	
Tone control	119,95
MEH Modular	
Including:	
Tone control	126,95
MEL Modular	
Including:	
Tone control	126,95
Options and accessories:	
Output control	15,00
CROS	29,50
BI-CROS	69,50
Soft canal	15,00
Telecoil	15,00

Model	Price \$
Name of manufacturer: Danavox	
101M (Modular)	
Including:	
Tone control	120,00
Name of manufacturer: Unitron	
D1-35 (Modular)	
Including:	
Diode clipping	
Output control	
Tone control	
Beige or brown	130,13

BEHIND-THE-EAR HEARING AIDS

Model	Price \$
Name of manufacturer: Audibel	
257	
Including:	
Three internals potentiometers:	
Variable compression	
Internal gain control	
Tone control	
Telecoil	
Output control	147,00
160LB	
Including:	
Three internals potentiometers:	
Variable compression	
Variable peak clipping	
Tone control	
Directional	
Telecoil	
Elbow with filter	150,00
260 Etymotic	
Including:	
Three internals potentiometers:	
Variable compression	
Peak clipping	
Tone control	
Directional	
Telecoil	
Elbow with filter	150,00
153	
Including:	
One internal potentiometer: Variable peak clipping	
Telecoil	
Elbow with filter	125,00

Model	Price \$	Model	Price \$
183		AZ	
Including:		Including:	
Telecoil		Tone selector switch.....	122,95
Elbow with filter	134,00	TZ	
150LB		Including:	
Including:		Directional	130,95
Three internals potentiometers:		VT.....	109,95
Variable compression		TQ	
Variable peak clipping		Including:	
Tone control		AGC	
Telecoil.....	147,00	Output control	138,95
255 Etymotic		AA	
Including:		Including:	
Three internals potentiometers:		AGC	
Variable compression		Output control	
Internal gain control		Telecoil	
Tone control		Tone control	155,95
Telecoil		SZ	121,95
Output control	147,00	AP	
180		Including:	
Including:		AGC	
Three internals potentiometers:		Output control	
Variable peak clipping		Telecoil.....	160,95
Two tone controls		AI	
Output control		Including:	
Telecoil		AGC	
Elbow with filter	150,00	Output control	
250 Etymotic		Telecoil	
Including:		Input compression	
Three internals potentiometers:		Tone control	165,95
Variable compression		Options and accessories:	
Variable peak clipping		Delta BI-CROS	69,50
Tone control		CROS.....	29,50
Telecoil		Telecoil.....	15,00
Elbow with filter	147,00	Name of manufacturer: Danavox	
Name of manufacturer: Dahlberg		775PPAGC	
TY		Including:	
Including:		AGC	
AGC		Output control	
Output control		Telecoil	
Directional	143,95	3 positions tone control	
AE		Audio input	
Including:		Wind hook	159,00
Tone control			
Tone selector switch.....	143,95		
AM			
Including:			
AGC			
Input compression	138,95		

Model	Price \$	Model	Price \$
775PP		745DAGC	
Including:		Including:	
Peak clipping		AGC	
Output control		Limiter	
Telecoil		Output control	
3 positions tone control		Telecoil	
Audio input		Directional	
Wind hook	149,00	3 positions tone control	147,00
793UH		745DV	
Including:		Including:	
Noise suppressor switch	123,50	Limiter	
115VAGCO		Output control	
Including:		Telecoil	
AGC		Directional	
Limiter		3 positions tone control	137,50
Output control		745V	
Telecoil		Including:	
3 positions tone control		Limiter	
Audio input		Output control	
« E » hook	133,00	Telecoil	
793MH		3 positions tone control	134,50
Including:		105DV	
Noise suppressor switch	123,50	Including:	
745AGC		Limiter	
Including:		Output control	
AGC		Telecoil	
Output control		Directional	
Telecoil		3 positions tone control	
3 positions tone control	135,00	Audio input	139,00
775PPAGCIH		105DC	
Including:		Including:	
AGC		Peak clipping	
Output control		Output control	
Telecoil		Telecoil	
3 positions tone control		Directional	
Audio input		3 positions tone control	
Wind hook	165,00	Audio input	139,00
775V		783DU	
Including:		Including:	
Limiter		Directional	
Output control		Noise suppressor switch	123,50
Telecoil		793U	
3 positions tone control (low frequencies)		Including:	
3 positions tone control (high frequencies)		Noise suppressor switch	123,50
Audio input	149,00	793M	
		Including:	
		Noise suppressor switch	123,50

Model	Price \$	Model	Price \$
Options and accessories:		AD 436	
CROS.....	50,00	Including:	
BI-CROS (for the 745, 783 and 793 series) ...	60,00	Peak clipping	
BI-CROS (for the 105, 115 and 775 series) ...	50,00	Output control	
Cros/Bi-Cros microphone unit (for the 105, 115 and 775 series)	52,00	Telecoil	
Cords for Cros/Bi-Cros, 18 cm, 20 cm, 22 cm and 24 cm (for the 105, 115 and 775 series) ..	10,00	Tone control	
Attenuator box (for the 105, 115 and 775 series).....	50,00	Directional	
Name of manufacturer: Philips		Ear hook E or N.....	168,00
AD 434		AD 435	
Including:		Including:	
AGC		AGC	
Limiter		Limiter	
Telecoil		Telecoil	
Tone control		Tone control	
Compression factor control		Directional	
Ear hook E or N.....	163,00	Compression factor control	
AD 433		Ear hook E or N.....	163,00
Including:		AD 423	
Peak clipping		Including:	
Telecoil		Peak clipping	
Output control		Output control	
Tone control		Telecoil	
Directional.....	155,00	Tone control	
AD 424		Ear hook E or N.....	141,00
Including:		HP 8411	
AGC		Including:	
Output control		Directional	
Telecoil		Ear hook N.....	122,00
Tone control		HP 8409	
Compression factor control		Including:	
Ear hook E or N.....	155,00	High frequencies	
HP 8401		Ear hook N.....	115,00
Including:		HP 8404	
Ear hook N.....	105,00	Including:	
AD 438		Ear hook N.....	115,00
Including:		HP 8402	
Peak clipping		Including:	
Output control		Ear hook N.....	108,00
Telecoil		AD 428	
Directional		Including:	
Ear hook E or N.....		Peak clipping	
Tone control.....	147,00	Output control	
		Telecoil	
		Tone control	
		Ear hook E or N.....	144,00

Model	Price \$	Model	Price \$
AD 426		C4 55	
Including:		Including:	
Peak clipping		AGC	
Output control		Peak clipping	
Telecoil		Output control	
Tone control		Telecoil	
Ear hook E or N.....	162,00	Tone control	
		Push-Pull	
AD 425		Beige or brown.....	170,17
Including:		C5H	
AGC		Including:	
Output control		AGC	
Telecoil		Peak clipping	
Tone control		Output control	
Compression factor control		Telecoil	
Ear hook E or N.....	155,00	Tone control	
Options and accessories		Push-Pull	
CROS (for the AD series)	40,00	Beige or brown.....	174,79
BI-CROS (for the AD series)	50,00	EI-PL	
CROS (for the HP series).....	35,00	Including:	
BI-CROS (for the HP series).....	48,00	Peak clipping	
Telecoil (for the HP series).....	15,00	Output control	
Ear hook H (for the HP series).....	1,00	Telecoil	
Name of manufacturer: Unitron		Tone control	
UE9R		Push-Pull	
Including:		Beige or brown.....	154,00
AGC		960 P	
Output control		Including:	
Telecoil		Peak clipping	
Tone control		Output control	
Beige or brown.....	160,16	Telecoil	
UE3N		Tone control	
Including:		Push-Pull	
Peak clipping		M-MT-O switch	
Noise suppressor switch		Beige or brown.....	154,00
Beige or brown.....	90,09	960 PL	
UE3		Including:	
Including:		Peak clipping	
Peak clipping		Output control	
Telecoil		Telecoil	
Beige or brown.....	90,09	Tone control	
E1P		Push-Pull	
Including:		M-MT-O switch	
Peak clipping		Beige or brown.....	154,00
Output control		975	
Telecoil		Including:	
Tone control		Peak clipping	
Push-Pull		Output control	
Beige or brown.....	154,00	Telecoil	
		Tone control	
		Beige or brown.....	128,59

Model	Price \$	Model	Price \$
810	90,86	905W	
850	90,86	Including:	
905		AGC	
Including:		Output control	
AGC		Telecoil	
Output control		Tone control	
Telecoil		Beige or brown	152,46
Tone control			
Beige or brown	145,53	815	
905H		Including:	
Including:		Tone control	99,33
AGC		UE5	
Output control		Including:	
Telecoil		Beige or brown	83,93
Tone control		Options and accessories:	
Beige or brown	152,46	CROS	35,00
958		BI-CROS	47,50
Including:		Name of manufacturer: Widex	
Telecoil		A1T	
Tone control		Including:	
Beige or brown	120,12	AGC	
695		Output control	
Including:		Tone control	
AGC		Telecoil	128,35
Telecoil		A1H	
Tone control		Including:	
Beige or brown	134,75	AGC	
695-D		Output control	
Including:		Tone control	
AGC		Bass cut switch	128,35
Telecoil		A2H	
Tone control		Including:	
Directional		Output control	
Beige or brown	145,53	Tone control	
695H		Bass cut switch	141,10
Including:		A2T	
AGC		Including:	
Telecoil		Output control	
Tone control		Tone control	
Beige or brown	142,45	Telecoil	141,10
695-U		A3H	
Including:		Including:	
AGC		AGC	
Telecoil		Output control	
Tone control		Tone control	
Beige or brown	142,45	Directional	
		Bass cut switch	147,90

Model	Price \$	Model	Price \$
A3T		A12+H	
Including:		Including:	
AGC		AGC	
Output control		Limiter	
Tone control		Output control	
Telecoil		Tone control	
Directional	147,10	Bass cut switch	156,40
A6H		A12+T	
Including:		Including:	
AGC		AGC	
Output control		Limiter	
Tone control		Output control	
Bass cut switch	135,15	Telecoil	
A6T		Tone control	156,40
Including:		A18+H	
AGC		Including:	
Output control		AGC	
Tone control		Limiter	
Telecoil	135,25	Output control	
A8-H		Tone control	
Including:		Bass cut switch	160,65
AGC		A18+T	
Limiter		Including:	
Output control		AGC	
Tone control		Limiter	
Bass cut switch	153,85	Output control	
A8+T		Telecoil	
Including:		Tone control	160,65
AGC		F8+H	
Limiter		Including:	
Output control		AGC	
Telecoil		Tone control	
Tone control	153,85	Bass cut switch	124,95
A9-H		F8+T	
Including:		Including:	
AGC		AGC	
Limiter		Telecoil	
Output control		Tone control	124,95
Directional		F6+H	
Tone control		Including:	
Bass cut switch	158,95	AGC	
A9+T		Tone control	
Including:		Bass cut switch	124,10
AGC		F6+T	
Limiter		Including:	
Output control		AGC	
Telecoil		Tone control	
Directional		Telecoil	124,10
Tone control	158,95		

Model	Price \$	Model	Price \$
F7+H		H-56 Discriminator V Classis	
Including:		Including:	
AGC		Directional ultra-cardioïd	
Directional		Tone control	
Tone control		Continuously adjustable output control	
Bass cut switch.....	127,50	Telecoil	
F7+T		Telephone and microphone combined	142,00
Including:		H-57 Discriminator V AGC	
AGC		Including:	
Telecoil		Directional ultra-cardioïd	
Directional		Continuously adjustable AGC control	
Tone control	127,50	Tone control	
671 M		Continuously adjustable output control	
Including:		Telecoil	
Output control		Telephone and microphone combined	142,00
Gain control	114,75	H-58 Discriminator 1V AGC	
671 Z		Including:	
Including:		Directional ultra-cardioïd	
Output control		Continuously adjustable AGC control	
Gain control	119,00	Continuously adjustable tone control	
671 ZD		Telecoil	
Including:		Telephone and microphone combined	142,00
Output control		H-59 Discriminator 1V PP	
Directional		Including:	
Gain control	124,10	Directional	
Options and accessories:		Push-Pull	
Elbow.....	1,09	Continuously adjustable tone control	
Elbow (for the A8, A9, A12 and A18 series)	1,31	Continuously adjustable output control	
Elbow with filter	3,27	Telecoil	
CROS.....	27,50	Microphone and telephone combined	142,00
BI-CROS.....	49,50	H-63 Herald 25	
Name of manufacturer: Willco		Including:	
H 39C Vega EL		Push-Pull	
Including:		Continuously adjustable tone control	
Omni-directional	83,00	Continuously adjustable output control	
H-44 80 Herald EL-80		Telecoil	
Including:		Telephone and microphone combined	142,00
Push-Pull		H-64 Herald 25 AGC	
Tone control		Including:	
Continuously adjustable output control		Continuously adjustable AGC control	
Telecoil.....	142,00	Continuously adjustable tone control	
		Telecoil	
		Microphone and telephone combined	142,00
		H 71 Pioneer High Fidelity	
		Including:	
		Tone control	
		Continuously adjustable output control	
		Telecoil.....	142,00

Model	Price \$
H-91 Discriminator VI	
Including:	
Directional	
Continuously adjustable tone control	
Continuously adjustable output control	
Telecoil.....	142,00
H-53 Discriminator IV High frequencies	
Including:	
Directional Ultra Cardioïde	
Telecoil	
Telephone and microphone combined	142,00

EYE-GLASSES HEARING AIDS

Model	Price \$
Name of manufacturer: Dahlberg	
GC	
Including:	
AGC	
Output control	155,95
TS	134,95
Options and accessories:	
CROS.....	29,50
BI-CROS.....	69,50
Mounting to frame	20,00
Name of manufacturer: Danavox	
750 AGC	
Including:	
AGC	
Output control	
Telecoil	
3 positions tone control	150,00
750 V	
Including:	
Limiter	
Output control	
Telecoil	
3 positions tone control	150,00
Options and accessories:	
CROS.....	50,00
BI-CROS.....	60,00

Model	Price \$
Name of manufacturer: Philips	
HP8373	
Including:	
Peak clipping	
Telecoil	
Tone control	165,00
HP8378	
Including:	
Output control	
Telecoil	
Tone control	165,00
Options et accessories:	
CROS.....	35,00
BI-CROS.....	48,00
Name of manufacturer: Unitron	
761P	
Including:	
Peak clipping	
Output control	
Telecoil	
Tone control	
Push-Pull	
Black or brown.....	160,16
775T	
Including:	
Limiter	
Output control	
Telecoil	
Tone control	
Black or brown.....	143,99
795T	
Including:	
AGC	
Peak clipping	
Output control	
Telecoil	
Tone control	
Black or brown.....	157,08
Options and accessories:	
CROS.....	35,00
BI-CROS.....	47,50
Mounting to frame	7,00

Model	Price \$
Name of manufacturer: Widex	
V1 + H	
Including:	
AGC	
Output control	
Tone control	
Bass cut switch	
Brown or black.....	144,50
V2 + H	
Including:	
Output control	
Tone control	
Bass cut switch	
Brown or black.....	146,20
V2 + T	
Including:	
Output control	
Telecoil	
Tone control	
Brown or black.....	146,20
V6 + H	
Including:	
AGC	
Output control	
Tone control	
Bass cut switch	
Brown or black.....	149,80
V6 + T	
Including:	
AGC	
Output control	
Telecoil	
Tone control	
Brown or black.....	149,60
Options and accessories:	
CROS.....	27,50
BI-CROS.....	49,50

BODY HEARING AIDS

Model	Price \$
Name of manufacturer: Danavox	
787 PP	
Including:	
Peak clipping	
Output control	
Telecoil	
3 position tone control	
Audio input	
Noise suppressor switch	
Regular cord	
« SM-N » receiver.....	131,00
767 S	
Including:	
Telecoil	
3 position tone control	
« SM-N » receiver	
Regular cord.....	89,00
Options and accessories:	
Regular cord.....	2,50
Y cord.....	4,50
SM-W, PP, SMW, 7, E receiver.....	11,00
Bone conduction.....	27,00
Headband.....	10,00
Name of manufacturer: Philips	
HP8141	
Including:	
Output control	
Telecoil	
Cord.....	89,00
HP8146	
Including:	
Limiter	
Output control	
Telecoil	
Cord (3 prongs).....	118,00
Options and accessories:	
Receiver for bone conduction (2 prongs).....	27,00
Receiver for bone conduction (3 prongs).....	27,00
Receiver for binaural adjustments (2 prongs).....	10,00
Receiver for binaural adjustments (3 prongs).....	12,00
Headband.....	7,50

Model	Price \$
Y cord (2 prongs)	5,50
Y cord (3 prongs)	7,00
Harness	5,50
Cord (2 prongs)	2,25
Cord (3 prongs)	4,50

Name of manufacturer: **Unitron**

460

Including:	
Output control	
Telecoil	
Receiver (L 300, S 300, B 220)	
Cord	
Gain control cover	
O-T-M/T-M switch	113,96
Options and accessories:	
Receiver	14,00
Bone conduction	33,00
Headband spring for the bone conduction	9,50
Cord	2,25
Y cord	5,25

Name of manufacturer: **Widex**

S 10

Including:	
AGC	
Limiter	
Output control	
Telecoil	
Tone control	
Bass cut switch	149,60

S 13

Including:	
Output control	
Telecoil	
Bass cut switch	113,05

S 20

Including:	
AGC	
Limiter	
Output control	
Telecoil	
Tone control	
Bass cut switch	159,80

Model	Price \$
S 22	
Including:	
AGC	
Output control	
Telecoil	
Tone control	
Bass cut switch	147,05

S 23

Including:	
AGC	
Output control	
Telecoil	
Bass cut switch	132,60

Options and accessories:

Bone conduction	22,72
Headband	8,80
Receiver	8,14
Receiver (3 prongs)	8,80
Cord for receiver (18 po, 24 po, 30 po, 36 po)	2,20
Cord for receiver (3 prongs) (18 po, 24 po, 30 po, 36 po)	4,40

**ACCESSORIES AND EARMOLDS —
SERVICES — REPAIR**

Model	Price \$
-------	----------

Name of manufacturer: **Willco**

H 37E Monarch SPP

Including:	
Push-Pull	
Cord and receiver	
Continuously adjustable tone control	
Continuously adjustable output control	
Pre-set gain control (0 to 20 db)	
Telecoil	
Microphone and telephone combined	142,00

H-49 Compact EL-PP

Including:	
Continuously adjustable AGC control	
Cord and receiver	
Continuously adjustable tone control	
Continuously adjustable output control	
Pre-set gain control (0 to 20 db)	
Telecoil	
Microphone and telephone combined	142,00

Model	Price \$
Options and accessories:	
Additional receiver for diotic	15,00
Regular cord — 2 prongs	3,50
Y Cord — 2 prongs	7,50
Receiver for the bone conduction	30,00
Headband	9,00
Carrier	7,00
Harness	5,00

Price list of earmolds, including all services for hearing aid acousticians:

	Price \$
Earmold	35,00

Price list of accessories applicable after guarantee period, and list of harness and carriers, including all services of hearing aid acoustician:

Accessories	Price \$
Tube	3,00
Elbow	4,00
Cord — ordinary, two prongs	5,50
Cord — ordinary, three prongs	6,50
Y cord, two prongs	8,50
Y cord three prongs	10,50
Snap — acrylic	5,00
Harness, for conventional hearing aid	8,00
Carrier, for conventional hearing aid	8,00
Microphone case for conventional hearing aid	5,00
* Additional receiver for diotic	20,00
* CROS	37,50
* BI-CROS	47,50

* Where not provided for in manufacturer's list

2021-o

Gouvernement du Québec

O.C. 2573-82, 10 November 1982

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Garage employees

— Lanaudière-Laurentides

— Amendments

CONCERNING the Decree amending the Decree respecting garage employees in the Lanaudière-Laurentides region.

WHEREAS, pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may amend a Decree upon the recommendation of the Minister responsible for Labour;

WHEREAS contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the Decree respecting garage employees in the Lanaudière-Laurentides region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 44) have petitioned the Minister to submit to the Government for consideration and decision, amendments to the Decree;

WHEREAS the petition was published in the *Gazette officielle du Québec* of 9 June 1982;

WHEREAS the objection brought forward has been duly considered in accordance with the Act;

WHEREAS there is reason to approve the petition as amended and to adopt for this purpose the attached Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Labour:

THAT the Decree amending the Decree respecting garage employees in the Lanaudière-Laurentides region, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,

Clerk of the Conseil exécutif.

Decree amending the Decree respecting garage employees in the Lanaudière-Laurentides region

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting garage employees in the Lanaudière-Laurentides region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 44) is amended in subsection 1.01:

1. by replacing paragraph *j* by the following:

“(j) “temporary employee”: any employee who is hired for not more than 30 hours per week, save in exceptional cases and after written agreement with the Parity Committee;”

2. by adding the following paragraphs:

“(n) “watchman”: employee whose duties consist mainly in surveillance work and cleaning the establishment or business place.”

“(o) “continuous service”: the uninterrupted period during which an employee is bound to the employer by a work contract, even if the carrying out of the work was interrupted without the contract being cancelled.”

2. The Decree is amended in subsection 2.01:

1. by adding the following subparagraph to paragraph 1:

“(f) surveillance work and cleaning the establishment and the grounds of the establishment where work governed by this section is carried out.”

2. by replacing paragraph 2 by the following:

“(2) The decree does not apply to work mentioned in paragraph 1 when exclusively performed for their own service or for the employer's needs; when carried out on motor vehicles rented to a private individual and to a corporation on a short or long term basis, such work is considered as having been performed for the public and not for the employer's own service or needs.”

3. The Decree is amended by replacing subsection 2.02 by the following:

“2.02 Territorial jurisdiction: this decree shall apply to the municipalities listed in Schedule 1.”

4. The Decree is amended by replacing subsection 3.01 by the following:

“3.01 For servicemen, tire specialists, pump attendants and washers, the standard workweek shall be 44 hours, scheduled over 5 or 6 continuous days of work with a maximum of 9 hours a day.”

5. The Decree is amended by replacing subsection 3.04 by the following:

“3.04 Any employee may demand up to 1 hour off without wages to take his meal beyond any period consisting of 5 hours of work. Such period shall be paid

when the employee is not authorized to leave the work position.

3.05 An employee shall be entitled to a weekly rest of at least 24 consecutive hours.

3.06 An employee shall be considered as being at work when he is at his employer's disposal on the work premises and he is obliged to wait to be given work.

3.07 An employee shall be considered as being at work during the coffee break."

6. The Decree is amended by adding, after subsection 4.01, the following subsection 4.02:

"**4.02** For computing overtime hours, annual vacations and general holidays with pay shall be considered as workdays."

7. The Decree is amended by replacing subsection 5.01 by the following:

"**5.01** An employee who reports to the work place at the express request of his employer or during the regular course of his employment and who works less than 3 consecutive hours, shall be entitled, except for a fortuitous case, to wages equal to 3 hours at his usual hourly wage rate except when he is entitled to a higher amount because of overtime hours."

8. The Decree is amended by replacing section 6.00 by the following:

"**6.00** General holidays with pay

6.01 The following days shall be general holidays with pay whatever day of the week they fall: New Year's Day, 2 January, 1 July, Labour Day, 25 and 26 December, the afternoons of 24 and 31 December.

6.02 No one can reduce an employee's wages because a day listed in subsection 6.01 is a holiday.

6.03 The holiday pay for each paid general holiday shall be equal to the employee's wage for one working day provided that he worked or was on an authorized leave during the regular workday which precedes or follows the holiday.

6.04 When a holiday falls on a Tuesday, Wednesday or Thursday, it may be celebrated on the following Friday or Monday after agreement between the parties, provided that a notice of such agreement be transmitted to the Parity Committee at least one month before the date of the holiday.

6.05 An employee who works on a holiday shall be paid his regular rate in addition to receiving the holiday pay.

6.06 When an employee is on annual vacation during one of the holidays provided for in subsection

6.01, the employer shall pay him the holiday pay provided for in subsection 6.03

6.07 For any employee, St. John the Baptist Day shall be a general holiday with pay, pursuant to the National Holiday Act (R.S.Q., c. F-1.1)."

9. The Decree is amended by replacing subsection 7.01 by the following:

"**7.01** The qualifying year shall be a consecutive 12-month period during which an employee is progressively entitled to the annual vacation. The qualifying period shall extend from 1 May of the preceding year to 30 April of the current year."

10. The Decree is amended by replacing, in subsections 7.02 and 7.03, the words "on 1 April" by the following: "at the end of the qualifying year."

11. The Decree is amended by replacing subsections 7.04 to 7.09 by the following:

"**7.04** The employee who, at the end of the qualifying year, has 10 years of continuous service with the same employer, shall be entitled to 3 weeks of annual vacation; 2 of these weeks are continuous.

7.05 The annual vacation pay subject to subsections 7.02 and 7.03 shall be equal to 4 % of the employee's gross wages during the qualifying year. For the employee mentioned in subsection 7.04, the pay is equal to 6 % of the employee's gross wages during the qualifying year.

7.06 When an employee subject to subsections 7.03 and 7.04 is absent because of sickness or accident or is on a maternity leave during the qualifying year and such absence reduces his/her annual vacation pay, s/he shall then be entitled, as the case may be, to 2 or 3 times the average weekly wages earned during the period worked. The employee subject to subsection 7.02, whose annual vacation is inferior to 2 weeks, shall be entitled to such amount at the prorata of the days of vacation s/he has accumulated.

7.07 The annual vacation shall be taken within 12 months following the end of the qualifying year.

A period of salary insurance, sickness or disability, interrupted by a vacation taken in accordance with the 1st paragraph is continued, if necessary, after such vacation, as if it had not been interrupted.

7.08 An annual vacation of more than 1 week may be divided at the employee's request. A vacation of 1 week or less cannot be divided.

7.09 When an employee quits his employment he receives the vacation pay acquired before the preceding 1 May, if not taken, in addition to any pay owing to him for the period elapsed since this date.

7.10 An employee has the right to know the date for his annual vacation at least 4 weeks in advance.

7.11 The employer is forbidden to replace the vacation mentioned in subsections 7.02, 7.03 and 7.04 by a monetary compensation. However, at the employee's request, the 3rd week of vacation may be replaced by a monetary compensation when the establishment closes its doors for 2 weeks on the occasion of the annual vacation.

7.12 The employee shall receive the annual vacation pay in one payment only before the beginning of the annual vacation.

7.13 The employer may close his establishment for 1 or 2 full weeks of annual vacation.

7.14 No employee may take more than 2 weeks of continuous vacation during the months of June, July and August, unless otherwise agreed upon by the employer.

7.15 Despite any other provision of this section, the employer shall grant to the employee conditions at least equal to those provided for in sections 66 to 77 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1)."

12. The Decree is amended by replacing subsection 8.00 by the following:

"**8.00** Bereavement leave:

8.01 An employee may be absent from work for 1 day, without a loss in wages, on the occasion of the death or funeral of a child, the person to whom he is married or with whom he lives maritally, within the meaning of paragraph *b* of subsection 3° of section 1 of the Act respecting labour standards, his father, mother, a brother or sister. He may also be absent for 3 other days on such occasion, but without wages.

8.02 An employee may be absent from work for 1 day, without a loss in wages, on his wedding day. An employee may also be absent from work, without wages, on the wedding day of one of his children or for 2 days on the occasion of the birth or adoption of a child.

8.03 To take advantage of the leave provided for in subsections 8.01 and 8.02, the employee shall inform his employer before the beginning of the standard workday and if possible, at least 2 hours in advance."

13. The Decree is amended by replacing subsections 9.01 and 9.02 by the following:

"**9.01** Employees shall receive at least the following hourly rates for each class of employment mentioned below:

As of 1 December
1982

(a) Journeyman:

Class A	8,85 \$
Class B	8,26
Class C	7,67
Class D	7,26

(b) Apprentice:

1 st grade	5,31
2 nd grade	5,90
3 rd grade	6,81

(c) Wheel aligner: apprentice

(d) Serviceman:

1 st class	8,17
2 nd class	7,67

(e) Serviceman:

1 st grade	4,54
2 nd grade	4,77
3 rd grade	4,90
4 th grade	5,22

(f) Parts Clerk:

1 st grade	4,20
2 nd grade	4,54
3 rd grade	5,00
4 th grade	5,45
5 th grade	6,13
6 th grade	6,58
7 th grade	7,26
8 th grade	7,95

(g) Watchman: 5,45

(h) Washer, pump attendant: 4,40

(i) Tow truck clerk: 6,13

(j) Receiver-shipper-messenger: 4,54

(k) Other employer performing other work: 4,54

9.02 Wages shall be paid to employees in cash or by cheque, in a sealed envelope once a week on the Thursday at the latest. The following particulars shall appear on the pay envelope or on a separate earnings statement:

(a) the employer's name;

(b) the employee's complete name;

(c) the identification of the employee's classification;

(d) the date of payment and the work period corresponding to payment;

(e) the number of hours paid at the regular rate;

(f) the number of overtime hours paid at the applicable increase;

(g) the nature and amount of premiums, indemnities, allowances or commissions paid;

(h) the wage rate;

(i) the amount of gross wages;

(j) the nature and amount of deductions made;

(k) the amount of net take-home pay."

14. The Decree is amended by replacing subsections 9.05 and 9.06 by the following:

"**9.05** No advantage having pecuniary value may be taken into account in computing the wages provided for in this decree.

9.06 An employee is deemed not to have received payment of the wages due to him if the cheque delivered to him is not cashable within 2 working days following receipt of the cheque.

9.07 The wages of an employee must be paid directly to him, at his place of employment and on a working day. The wages of an employee may also, at his written request, be remitted to a third person.

9.08 If the usual pay day falls on a general holiday, wages are paid to the employee on the working day preceding such day.

9.09 No signing formality other than that establishing that the sum remitted to the employee corresponds to the amount of net wages indicated on the pay sheet may be required upon payment of wages.

9.10 Acceptance of a pay envelope by an employee does not mean that he has renounced payment of all or part of the wages due to him.

9.11 No employer may make deductions from wages unless he is required to do so pursuant to an act, a regulation, court order, collective agreement or decree, or unless he is authorized to do so in writing by the employee. The employee may at any time revoke authorization, except where it pertains to membership in a group insurance plan, or a supplemental pension plan within the meaning of the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., c. R-17). The employer shall remit the sums so withheld to their intended receiver.

9.12 Any gratuity paid directly or indirectly by a patron to an employee belongs to him by right and does not form part of the wages that are otherwise due to him. Any gratuity collected by the employer shall be remitted to the employee. The word "gratuity" includes the service charge added to the patron's bill.

9.13 Despite any other provision of the Decree, the employer shall pay the employee at least the minimum hourly wages that would be payable to him according to the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, N-1.1, r. 3) or according to any further regulation that could amend or replace it."

15. The Decree is amended by replacing section 10.00 by the following:

"**10.00** Miscellaneous provisions

10.01 Except in the case of a contract for a fixed period or for a specific undertaking, an employee who has at least 3 months of continuous service shall be entitled to a written prior notice before he is dismissed or laid off for at least 6 months. This prior notice shall consist of 1 week if the employee has less than 1 year of continuous service; 2 weeks if he has from 1 to 5 years of continuous service; 4 weeks if he has from 5 to 10 years of continuous service and 8 weeks if he has 10 years or more of continuous service.

10.02 Except in the case of grave fault by the employee or of a fortuitous event, an employer failing to give such prior notice must pay to the employee, at the time his employment terminates, a compensatory indemnity equal to the employee's wages for a period equal to the period of the prior notice.

10.03 At the expiry of the contract of employment, an employee may require his employer to issue him a work certificate stating exclusively the nature and the duration of his employment, the dates on which his employment began and terminated, and the name and address of the employer. The certificate shall not carry any mention of the quality of the work or the conduct of the employee."

10.04 For temporary employees whose duties are described in paragraphs *g*, *h*, *k* and *n* of subsection 1.01, the sole provisions of the Decree that do not apply are those listed in subsections 3.01 to 3.03, 3.05 and in sections 4.00 to 6.00.

10.05 For temporary employees whose duties are described in paragraphs *a*, *c* to *e* and *i* of subsection 1.01, the standard workweek shall be scheduled from Monday to Friday. For these employees, the only provisions of the Decree that do not apply are those listed in subsections 3.02, 3.03, 3.05 and in sections 5.00 and 6.00."

16. The Decree is amended by adding the following Schedule 1 after section 12.00:

"SCHEDULE 1 REGION 06

Subregion 08 — Joliette

Berthierville, Charlemagne, Chertsey, Crabtree, Entrelacs, Joliette, L'Assomption paroisse, L'Assomption, L'Épiphanie paroisse, L'Épiphanie, La Plaine, Visitation-de-la-Sainte-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, Lac-Paré, Lachenaie, Lanoraie-d'Autray, Laurentides, Lavaltrie, Le Gardeur, Mascouche, Notre-Dame-des-Prairies, Notre-Dame-de-Lourdes, Rawdon canton, Rawdon village, Repentigny, Sacré-Coeur-de-Jésus, Sainte-Béatrix, Sainte-Élisabeth, Sainte-Émélie-de-l'Énergie, Sainte-Geneviève-de-Berthier, Sainte-Julienne, Sainte-Marcelline-de-Kildare, Sainte-Marie-Salomé, Sainte-Mélanie, Saint-Alexis paroisse, Saint-Alexis village, Saint-Alphonse-de-Rodriguez, Saint-Ambroise-de-Kildare, Saint-Antoine-de-Lavaltrie, Saint-Barthélemy, Saint-Calixte, Saint-Charles-Borromée, Saint-Charles-de-Mandeville, Saint-Cléophas, Saint-Côme, Saint-Cuthbert, Saint-Damien, Saint-Didace, Saint-Esprit, Saint-Félix-de-Valois paroisse, Saint-Félix-de-Valois village, Saint-Gabriel, Saint-Gabriel-de-Brandon, Saint-Gérard-Magella, Saint-Ignace-de-Loyola, Saint-Jacques paroisse, Saint-Jacques village, Saint-Jean-de-Matha, Saint-Joseph-de-Lanoraie, Saint-Liguori, Saint-Lin, Saint-Michel-des-Saints, Saint-Norbert, Saint-Paul, Saint-Pierre, Saint-Roch-de-l'Achigan, Saint-Roch-Ouest, Saint-Sulpice, Saint-Thomas, Saint-Viateur, Saint-Zénon.

Subregion 09 — Terrebonne

Arundel, Bellefeuille, Blainville, Boisbriand, Bois-des-Filion, Brébeuf, Brownsburg, Calumet, Carillon, Deux-Montagnes, Estérel, Gore, Grenville canton, Grenville village, Huberdeau, Ivry-sur-le-Lac, La Conception, La Macaza, La Minerve, Labelle, Lac-Carré, Lac-Supérieur, Lac-Tremblant-Nord, Lachute, Lac-des-Seize-Îles, Lafontaine, Lanthier, Lorraine, Mille-Îles, Mirabel, Montcalm, Mont-Gabriel, Mont-Rolland, Mont-Tremblant, Morin-Heights, New-Glasgow, Notre-Dame-de-la-Merci, Oka, Oka-sur-le-Lac, Oka paroisse, Piedmont, Pointe-Calumet, Prévost, Rosemère, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe, Sainte-Agathe-des-Monts, Sainte-Agathe-Sud, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Anne-des-Plaines, Sainte-Lucie-des-Laurentides, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, Sainte-Marthe-sur-le-Lac, Sainte-Sophie, Sainte-Thérèse, Sainte-Thérèse-Ouest, Saint-Adolphe-d'Howard, Saint-André-d'Argenteuil, Saint-André-Est, Saint-Antoine, Saint-Colomban, Saint-Donat, Saint-Eustache, Saint-Faustin, Saint-Hyppolite, Saint-Jérôme, Saint-Joseph-du-Lac, Saint-Jovite paroisse, Saint-Jovite village, Saint-Louis-de-Terrebonne, Saint-Placide paroisse, Saint-Placide village, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-

des-Monts, Saint-Philippe, Terrebonne, Val-des-Lacs, Val-David, Val-Morin, Wentworth, Wentworth-Nord.

REGION 07

Subregion 03 — Labelle

Chute-Saint-Philippe, Ferme-Neuve, Kiamika, L'Annonciation, L'Ascension, Lac-des-Écorces, Lac-Nomingue, Lac-Saint-Paul, Mont-Laurier, Mont-Saint-Michel, Notre-Dame-du-Laus, Notre-Dame-de-Pontmain, Saguy, Sainte-Anne-du-Lac, Val-Barrette."

17. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2020-o

Gouvernement du Québec

O.C. 2645-82, 17 November 1982

An Act respecting commercial establishments
business hours
(R.S.Q., c. H-2)

**Hull, Aylmer, Gatineau and Buckingham
— Tourist area**

CONCERNING the Regulation declaring the territory of the municipalities of Hull, Aylmer, Gatineau and Buckingham a tourist area from 30 November 1982 to 23 December 1982.

WHEREAS pursuant to section 5 of An Act respecting commercial establishments business hours (R.S.Q., c. H-2), the Government may, by regulation and for the purposes of the said Act, declare certain places tourist areas, thus exempting the commercial establishments located therein from the application of the said Act;

WHEREAS such a Regulation may indicate the periods of the year during which it has effect and the classes of establishments to which it applies;

WHEREAS it is advisable to declare the territory of the municipalities of Hull, Aylmer, Gatineau and Buckingham a tourist area from 30 November 1982 to 23 December 1982.

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Industry, Commerce and Tourism:

THAT the Regulation attached hereto, entitled "Regulation declaring the territory of the municipalities of Hull, Aylmer, Gatineau and Buckingham a tourist area from 30 November 1982 to 23 December 1982".

THAT the regulation be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

2. This Regulation applies to commercial establishments in the said territory, which nonetheless may not receive customers between 21 h and 8 h 30.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2024-o

Regulation declaring the territory of the municipalities of Hull, Aylmer, Gatineau and Buckingham a tourist area from 30 November 1982 to 23 December 1982

An Act respecting commercial establishments
business hours
(R.S.Q., c. H-2, s. 5)

1. The territory of the municipalities of Hull, Aylmer, Gatineau and Buckingham is declared a tourist area from 30 November 1982 to 23 December 1982.

Gouvernement du Québec

O.C. 2646-82, 17 November 1982

An Act respecting commercial establishments business hours
(R.S.Q., c. H-2)

**Centre municipal des congrès de Québec
— Tourist area**

CONCERNING the Regulation declaring the Centre municipal des congrès a tourist area from 2 to 19 December 1982.

WHEREAS under section 5 of An Act respecting commercial establishments business hours (R.S.Q., c. H-2), the Gouvernement du Québec may, by regulation and for the purposes of the said Act, declare certain places tourist areas, thus exempting the commercial establishments located therein from the application of the said Act;

WHEREAS such a regulation may indicate the periods of the year during which it has effect and the classes of establishments to which it applies;

WHEREAS it is advisable to declare the Centre municipal des congrès a tourist area for the Salon des artisans de Québec which will take place from 2 to 19 December 1982;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Industry, Commerce and Tourism:

THAT the Regulation attached hereto, entitled "Regulation declaring the Centre municipal des congrès de Québec a tourist area from 2 to 19 December 1982", be made.

THAT the regulation be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

**Regulation declaring the Centre
municipal des congrès de Québec a
tourist area from 2 to 19 December 1982**

An Act respecting commercial establishments business hours
(R.S.Q., c. H-2, s. 5)

1. The Centre municipal des congrès is declared a tourist area from 2 to 19 December 1982 for the Salon des artisans du Québec.

2. This Regulation applies to establishments selling handicrafts.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4097-o

Gouvernement du Québec

O.C. 2647-82, 17 November 1982

An Act respecting commercial establishments business hours
(R.S.Q., c. H-2)

**Exhibition Hall of Place Bonaventure in Montréal
— Tourist area**

CONCERNING the Regulation declaring the Exhibition Hall of Place Bonaventure in Montréal a tourist area from 4 December to 22 December 1982.

WHEREAS pursuant to section 5 of An Act respecting commercial establishments business hours (R.S.Q., c. H-2), the Gouvernement du Québec may, by regulation and for the purposes of the said Act, declare certain places to be tourist areas, thereby exempting the commercial establishments located therein from the application of the said Act;

WHEREAS such Regulation may indicate the periods of the year during which it has effect and the classes of establishments to which it applies;

WHEREAS it is advisable to declare the Exhibition Hall of Place Bonaventure in Montréal a tourist area on the occasion of the 15th Salon des Métiers d'art du Québec that will be held from 4 December to 22 December 1982;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Industry, Commerce and Tourism:

THAT the Regulation attached hereto entitled "Regulation declaring the Exhibition Hall of Place Bonaventure in Montréal a tourist area from 4 December to 22 December 1982" be made.

THAT the regulation be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

**Regulation declaring the Exhibition Hall
of Place Bonaventure in Montréal a
tourist area from 4 December to 22
December 1982**

An Act respecting commercial establishments business hours
(R.S.Q., c. H-2, s. 5)

1. The Exhibition Hall of Place Bonaventure in Montréal is declared to be a tourist area from 4

December to 22 December 1982, on the occasion of the Salon des Métiers d'art du Québec.

2. This Regulation applies to establishments selling handicrafts.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2024-o

Ministerial Order(s)

M.O., 1982

Civil Code of Lower Canada

Concerning the original act of birth and the new act of birth of an adopted child

WHEREAS under article 55.1 of the Civil Code of Lower Canada, the particulars entered on the original act of birth of an adopted child and the facts set forth in his new act of birth are regulated by order of the Minister of Justice;

WHEREAS it is advisable to prescribe the particulars which must be entered on the original act of birth of an adopted child and the facts set forth in the new act of birth of that child;

THEREFORE, the Minister of Justice orders:

THAT the Regulation respecting the original act of birth and the new act of birth of an adopted child, a copy of which is attached hereto, be made;

THAT the regulation be published in the *Gazette officielle du Québec*.

Sainte-Foy, 16 November 1982.

MARC-ANDRÉ BÉDARD,
Minister of Justice.

SCHEDULE I

The adoption of
(original surname and given surname)

was granted by judgment of the Youth Court of the district of

....., on
(date of judgment)

in the record
(number of record)

.....
(Date of entry)

.....
(Name of depositary)

2022-o

Regulation respecting the original act of birth and the new act of birth of an adopted child

Civil Code of Lower Canada
(a. 55.1)

1. The particulars on the original act of birth of an adopted child shall be as set out in Schedule I.

2. The child's new act of birth shall set forth the facts prescribed in article 54 of the Civil Code of Lower Canada.

3. This Regulation comes into force on 1 December 1982.

Draft Regulation(s)

Draft Regulation

An Act respecting building contractors vocational qualifications
(R.S.Q., c. Q-1)

Régie des entreprises de construction — Rules of practice

The Minister of Housing and Consumer Protection hereby gives notice, pursuant to section 60 of the Act respecting building contractors vocational qualifications (R.S.Q., c. Q-1) that he will submit for approval by the government the draft regulation attached hereto after the expiry of the 30 days following this publication or, as the case may be, after the holding of an inquiry pursuant to section 62 of the Act.

Any persons with objections to this draft regulation are asked to forward them to the Minister before the end of the 30 days allowed for this purpose.

GUY TARDIF,
Minister of Housing and Consumer Protection.

Regulation respecting the rules of practice of the Régie des entreprises de construction du Québec

An Act respecting building contractors vocational qualifications in Québec
(R.S.Q., c. Q-1, s. 45.1 and 58, par. 1)

DIVISION I GENERAL PROVISIONS

1. If a delay period expires on a non-judicial day within the meaning of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25) or on a Saturday, it is extended to the following judicial day.

2. No procedure, made under this Regulation, may be considered as null or refused because there is an error in form.

3. All documents produced during the hearing are filed in the record of the petitioner or the holder of the licence.

DIVISION II REQUEST FOR REVISION

4. The request for revision must contain the name and address of the petitioner as well as the date of the decision to be revised. The request must contain a brief summary of the reasons underlying the request for revision.

5. The petitioner who personally produces his request for revision, but who intends to be represented during the preliminary meeting or the hearing, as the case may be, must indicate the name and address of his representative.

6. The request may be withdrawn at any time by means of a written notice transmitted to the secretary of the Board and signed by the petitioner or his representative.

When discontinuance is requested by a corporation, this writing must be accompanied by a certified copy of the resolution authorizing him to request such discontinuance.

When discontinuance is requested by a partnership, this writing must be accompanied by a declaration authorizing him to request such discontinuance. The declaration must be signed by a sufficient number of members to represent the majority of the financial interests of the partnership.

DIVISION III CANCELLATION, SUSPENSION AND REVOCATION OF A LICENCE

7. Where a request for cancellation, suspension or revocation is presented by the attorney of the Board, and that, *prima facie*, the facts mentioned may give rise to the application of sections 43 and 44 of the Act respecting building contractors vocational qualifications, the Board must convene the licence holder.

The Board must indicate in the notice of convocation the specific reasons for this convocation, the date, the hour and the place of the hearing.

The notice of convocation must include a warning to the holder of the licence that his licence may be

cancelled, suspended or revoked, as a result of the hearing.

8. The notice of convocation is sent by registered or certified mail or by any other means deemed appropriate by the Board, in accordance with circumstances. This notice is sent to the last address mentioned in the licence holder's record.

9. The notice of convocation must reach the licence holder at least five days before the hearing.

DIVISION IV REPRESENTATION

10. To be admitted as a representative of a petitioner or a licence holder in a proceeding, the representative must produce a written appearance for the record as well as a copy of his mandate, save if representation is by advocate.

11. To cease as representative, the representative must notify the Board in writing.

12. To revoke the mandate of a representative, the petitioner or the licence holder must produce a writing for the record.

DIVISION V HEARING

13. At the request of the licence holder or the petitioner, a preliminary meeting may take place to confer on the means to be used to simplify or shorten the inquiry.

14. In the case of a request for revision, the Board forwards to the petitioner or to his representative, if such is the case, a written notice mentioning the date, hour and place of the hearing.

15. If, at the start of the hearing, the petitioner or licence holder fails to make an appearance, the Board proceeds in the manner that it feels the most appropriate by giving the reasons for its decision in writing.

16. The Board may grant, for cause, a postponement or may adjourn the hearing. It may, of its own authority, based on grounds, postpone the hearing or adjourn on conditions that it deems appropriate.

17. The president or, in his absence, the vice-president of the Board conducts the discussions and sees to the proper holding of the hearing.

18. The president or, in his absence, the vice-president authorizes the members governed by the third paragraph of section 8 of the Act to ask questions each in turn after the attorneys or representatives have declared that they have no further questions to ask.

19. The hearing starts with an explanation of the reasons for the convocation by the attorney of the Board, after which, the witnesses called to testify are sworn in or give a solemn affirmation and state their names, first names and occupations.

20. During a hearing of a request for cancellation, revocation or suspension, the attorney of the Board presents his case first.

During a hearing of a request for revision, the petitioner presents his case first.

21. The petitioner or the holder of a licence may, with the permission of the Board, and upon conditions that it determines, tape a session of the Board with a taperecorder, or take stenographic notes or register the session by any other similar means.

22. All representations take place once the evidence has been completed by both sides.

23. Consultation begins once all representations have been completed by both sides.

24. The president or, in his absence, the vice-president directs discussions during the consultation.

25. During a hearing, the members of the Board as well as the licence holder or the petitioner must respect the rules of decorum.

26. The members, named under paragraph 3 of section 8 of the Act, must advise the president or vice-president of any interest they may have in a matter that is to be heard by the Board. This declaration does not exclude its author from the consultation or the hearing.

27. The members of the Board may not enter the room when the hearing is in progress. Only the members who have been present during the entire hearing of a matter may participate in the consultation.

DIVISION VI

EVIDENCE

28. The Board has the power to accept any type of evidence that it believes will best serve the purposes of justice.

29. Evidence by witness is admitted only if the testimony is given under oath or by a solemn affirmation.

DIVISION VII

SUMMONING OF WITNESSES

30. The attorney of the Board or the petitioner or the licence holder who wished to present a witness may summon by subpoena served at least five days before the hearing.

DIVISION VIII

DECISION

31. No document may be produced after the hearing.

32. When the Board has begun to consider a case, it may of its own authority, or at the request of the petitioner or the licence holder reopen the hearing for the purposes and upon the conditions it determines; the Board advises the licence holder or the petitioner thereof.

33. The original decision is part of the minutes of the session of the Board at which it was rendered.

A copy of the decision must be forwarded to the licence holder or to the petitioner or to his representative by registered or certified mail.

Where circumstances so require, the Board may forward the decision by any other means it deems appropriate.

34. When making its decision known to the petitioner or to the licence holder, the Board advises him that he may lodge an appeal before the Labour Court or request a revision.

35. This Regulation comes into force on that date of publication of a notice of approval in the *Gazette officielle du Québec*.

Proclamation(s)

[L.S.]
Gouvernement
du Québec

JEAN-PIERRE CÔTÉ

Proclamation

RESPECTING the coming into force of certain sections of the Act amending the Labour Code, the Code of Civil Procedure and other legislative provisions (1982, c. 37).

THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC PROCLAIMS THAT:

The part of section 6 of the Act amending the Labour Code, the Code of Civil Procedure and other legislative provisions, enacting sections 111.0.1 to 111.0.3, 111.0.5 to 111.0.7 and 111.0.14 of the Labour Code, shall come into force on November 10, 1982.

BACKGROUND:

This proclamation is further to a proposal by the ministre délégué au Travail, adopted on November 10, 1982, by Order in Council No. 2574-82.

The Act to amend the Labour Code, the Code of Civil Procedure and other legislative provisions was assented to on June 23, 1982.

Under section 29 of that Act, it will come into force on the date to be fixed by proclamation of the Government, except the provisions excluded by such proclamation, which will come into force on any later date to be fixed by proclamation of the Government.

In accordance with Order in Council No. 1620-82 of June 30, 1982, that Act came into force by proclamation on June 30, 1982, except sections 1 to 19 and 27.

In accordance with Order in Council No. 1744-82 of August 3, 1982, section 1, section 4, part of section 6 enacting sections 111.0.15, 111.0.16 and 111.0.18 to 111.0.26 of the Labour Code and sections 17 and 27 of the Act amending the Labour Code, the Code of Civil Procedure and other legislative provisions, came into force by proclamation on August 3, 1982.

Québec City, November 10, 1982.

GERMAIN HALLEY,
Deputy Attorney-General.

Libro: 506
Folio: 151

2022-o

[L.S.]
Gouvernement
du Québec

JEAN-PIERRE CÔTÉ

Proclamation

RESPECTING the coming into force of certain sections of the Act amending the Transport Act and other legislative provisions (1981, c. 8).

THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC PROCLAIMS THAT:

Sections 23 and 30 of the Act amending the Transport Act and other legislative provisions shall come into force on November 17, 1982.

BACKGROUND:

This proclamation is further to a proposal by the ministre des Transports, adopted on November 10, 1982, by Order in Council No. 2569-82.

The Act amending the Transport Act and other legislative provisions was assented to on June 18, 1981.

Under section 39 of that Act, it will come into force on the date to be fixed by proclamation of the Government, except the provisions excluded by such proclamation, which will come into force on any later date to be fixed by proclamation of the Government.

In accordance with Order in Council No. 2244-81 of August 19, 1981, that Act came into force by proclamation on September 1, 1981, except paragraphs 1, 2 and 3 of section 2, and sections 4, 5, 7 to 14, 16, 17, 20, 23, 29, 30, 36 and 37.

In accordance with Order in Council No. 3548-81 of December 1981, sections 4, 20, 36 and 37 of that Act came into force by proclamation on December 16, 1981.

In accordance with Order in Council No. 145-82 of January 20, 1982, paragraphs 1 and 3 of section 2, and sections 5, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 16 and 17 of that Act came into force by proclamation on January 20, 1982.

Québec City, November 10, 1982.

GERMAIN HALLEY,
Deputy Attorney-General.

Libro: 506
Folio: 150

2022-o

Replacement Regulation(s)

Notice

The Commission de police du Québec gives notice that at its meeting held on November 12, 1982, it adopted the French and English texts of the By-law attached hereto.

Pursuant to section 3 of An Act respecting a judgment rendered in the Supreme Court of Canada on 13 December 1979 on the language of the legislature and the courts in Québec (R.S.Q., c. J-1.1), the said By-law replaces the Règlement sur le niveau de scolarité et les cours de formation policière exigibles ainsi que les autres qualités requises pour devenir directeur d'un corps de police municipal (R.R.Q., 1981, c. P-13, r. 13) and has effect as of 1 August 1982, the date the By-law it replaces came into force.

The said By-law reproduces without amendment the text of the By-law it replaces.

By-law respecting the educational level, the police training courses and the other qualifications required for admission as a director of a municipal police force

Police Act
(R.S.Q., c. P-13, s. 18, subpar. a)

An Act respecting a judgment rendered in the Supreme Court of Canada on 13 December 1979 on the language of the legislature and the courts in Québec
(R.S.Q., c. J-1.1)

DIVISION I DEFINITION

1. In this By-law, unless the context indicates otherwise, the word "function" means the functions normally performed by a director in Class I, II, III or IV as determined in section 7 of the By-law establishing and indicative salary scale for the director of a municipal police force and for non-salaried members of a municipal police force within the meaning of the Labour Code, and establishing the duties normally performed by a director of a municipal police force (c. P-13, r. 6).

DIVISION II SCOPE

2. This By-law applies to any municipal corporation regardless of the legislation by which the corporation is governed, and to an urban or regional community. However, it does not apply to the police force of the Montréal Urban Community.

DIVISION III EDUCATIONAL LEVEL

3. For admission as director, a person must hold a diploma of secondary school studies completed with success or the equivalent recognized by the ministère de l'Éducation.

DIVISION IV POLICE TRAINING COURSES REQUIRED

4. For admission as director, a person must have successfully completed a basic training course given by a police training institution, or possess equivalent knowledge.

5. The person must also have successfully completed 10 courses, of a total duration of no less than 450 hours, in police management or administration, in a police training institution, university, or college coming within the jurisdiction of a Department of Education.

6. The courses prescribed in section 5 must pertain especially to human relations, to group behaviour and dynamics, to principles of management, to personnel management, to labour relations, to policies and decision-making, to budgetary systems and concepts of public finance, to operations management and to statistics.

7. Outstanding experience and recognized competence in police administration, operations and investigations may stand in lieu of the courses prescribed in section 5.

DIVISION V**OTHER QUALIFICATIONS REQUIRED**

8. For admission as director, a person must have the qualifications required in subparagraphs *a*, *b* and *c* of the first paragraph of section 3 of the Police Act.

9. In addition, the person must have no less than 7 years' police experience including no less than 2 years' experience in personnel management.

10. The person must also have the professional qualifications pertinent to the position applied for, with reference to police staffing, namely:

(1) administrative qualifications, such as planning and organizational abilities, and the ability to supervise;

(2) social qualities, such as vitality, team spirit, ability to communicate orally, leadership, self-control, persuasiveness, and a sense of interpersonal relations;

(3) general qualities, such as adaptability, creativity, intellectual curiosity, ability to analyze and to synthesize, decisiveness, research methods, ability to communicate in writing, judgment, methodology, critical awareness, a sense of responsibilities and steadfastness.

The professional qualifications specified in subparagraphs 1, 2 and 3 are described in Schedule I.

11. This By-law replaces the revised By-law *Règlement sur le niveau de scolarité et les cours de formation policière exigibles ainsi que les autres qualités requises pour devenir directeur d'un corps de police municipal* (R.R.Q., 1981, c. P-13, r. 13), comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, and has effect as of 1 August 1982.

SCHEDULE I**DESCRIPTION OF PROFESSIONAL QUALIFICATIONS**

(s. 10)

1. Administrative qualifications**(1) Planning ability**

Ability to draw up a plan specifying specific objectives, the appropriate means of attaining them, priorities and schedules, taking into account any restriction or factor that could influence the course of events.

(2) Organization

Ability to manage human, physical and financial resources for the attainment of set objectives.

(3) Ability to supervise

Ability to follow an activity through and to point out anything that does not comply with established standards, in order to ensure that the results obtained correspond to set objectives.

2. Social qualities**(1) Dynamism**

Ability to show energy, initiative and determination.

(2) Team spirit

Ability to work in collaboration with others.

(3) Ability to communicate orally

Ability to express oneself orally by using an appropriate vocabulary, syntax and pronunciation that conform to correct linguistic usage.

(4) Leadership

Ability to influence others, direct a group and assume the functions of leader.

(5) Self-control

Ability to control one's emotions and act calmly, especially in critical situations.

(6) Persuasiveness

Ability to use one's arguments to convince others.

(7) A sense of interpersonal relations

Ability characterizing a person who is receptive towards others and who is able to establish sound relationships with different persons and in varied circumstances.

3. General qualities**(1) Adaptability**

Ability to adjust to a particular work environment.

(2) Creativity

Ability to deal with a situation or a problem in an original or varied manner.

(3) Intellectual curiosity

Ability to discover, learn and become familiar with new developments in the police field.

(4) Ability to analyze

Ability to separate a whole into its elements.

(5) Ability to synthesize

Ability to retain only the essential elements of a whole in order to construct a coherent entity.

(6) Decisiveness

Ability to take a position within a reasonable amount of time after becoming familiar with the different factors involved.

(7) Inquiring mind

Ability characterizing a person who is eager to find answers to his questions and solutions to problems encountered.

(8) Ability to communicate in writing

Ability to write a text observing the rules of grammar, syntax, spelling and punctuation.

(9) Judgment

Ability in handling a situation or a problem or in enforcing standards with discernment.

(10) Methodology

Ability to prepare or take the logical steps in completing a task or in achieving a goal.

(11) Critical awareness

Ability to question the value of something before accepting it.

(12) Sense of responsibilities

Ability to assume responsibility for one's own actions.

(13) Steadfastness

Ability characterizing a person who adheres in a voluntary and sustained manner to an idea, project or activity.

2022-o

Notice

The Commission de police du Québec gives notice that at its meeting held on November 12, 1982, it adopted the French and English texts of the By-law attached hereto.

Pursuant to section 3 of An Act respecting a judgment rendered in the Supreme Court of Canada on 13 December 1979 on the language of the legislature and the courts in Québec (R.S.Q., c. J-1.1), the said By-law replaces Règlement numéro 12 déterminant le niveau de scolarité et les cours de formation policière exigibles ainsi que les autres qualités requises pour devenir directeur d'un corps de police municipal, which was approved by Order in Council 2371-81 dated 2 September 1981, and has effect as of 26 September 1981, the date on which the By-law it replaces came into force.

The said By-law reproduces without amendment the text of the By-law it replaces.

By-law 12 determining the educational level, police training courses required and the other qualifications required for admission as a director of a municipal police force

Police Act

(R.S.Q., c. P-13, s. 18, subpar. a)

An Act respecting a judgment rendered in the Supreme Court of Canada on 13 December 1979 on the language of the legislature and the courts in Québec (R.S.Q., c. J-1.1)

DIVISION I DEFINITION

1. In this By-law, unless the context indicates otherwise, the word "function" means the functions normally performed by a director in Class I, II, III or IV as determined in section 8 of "By-law 11 establishing a scale indicating the salaries and also the duties normally performed by a director or chief of a municipal police force" made by Order in Council 2221-74 dated 19 June 1974.

DIVISION II SCOPE

2. This By-law applies to any municipal corporation regardless of the legislation by which the corporation is governed, and to an urban or regional community.

However, it does not apply to the police force of the Montréal Urban Community.

DIVISION III EDUCATIONAL LEVEL

3. For admission as director, a person must hold a diploma of secondary school studies completed with success or the equivalent recognized by the ministère de l'Éducation.

DIVISION IV POLICE TRAINING COURSES REQUIRED

4. For admission as director, a person must have successfully completed a basic training course given by a police training institution, or possess equivalent knowledge.

5. The person must also have successfully completed 10 courses, of a total duration of no less than 450 hours, in police management or administration, in a police training institution, university, or college coming within the jurisdiction of a Department of Education.

6. The courses prescribed in section 5 must pertain especially to human relations, to group behavior and dynamics, to principles of management, to personnel management, to labour relations, to policies and decision-making, to budgetary systems and concepts of public finance, to operations management and to statistics.

7. Outstanding experience and recognized competence in police administration, operations and investigations may stand in lieu of the courses prescribed in section 5.

DIVISION V OTHER QUALIFICATIONS REQUIRED

8. For admission as director, a person must have the qualifications required in subparagraphs a, b and c of the first paragraph of section 3 of the Police Act.

9. In addition, the person must have no less than 7 years police experience including no less than 2 years experience in personnel management.

10. The person must also have the professional qualifications pertinent to the position applied for, with reference to police staffing, namely:

(1) administrative qualifications, such as planning and organizational abilities, and the ability to supervise;

(2) social qualities, such as vitality, team spirit, ability to communicate orally, leadership, self-control, persuasiveness, and a sense of inter-personal relations;

(3) general qualities, such as adaptability, creativity, intellectual curiosity, ability to analyze and to synthesize, decisiveness, research methods, ability to communicate in writing, judgment, methodology, critical awareness, a sense of responsibilities and steadfastness.

The professional qualifications specified in subparagraphs 1, 2 and 3 are described in Schedule I.

DIVISION VI COMING INTO FORCE

11. This By-law replaces Règlement numéro 12 déterminant le niveau de scolarité et les cours de formation policière exigibles ainsi que les autres qualités requises pour devenir directeur d'un corps de police municipal, made by Order in Council 2371-81 dated 2 September 1981, comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and has effect as of 26 September 1981.

SCHEDULE I DESCRIPTION OF PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

1. Administrative qualifications

(1) Planning ability

Ability to draw up a plan specifying specific objectives, the appropriate means of attaining them, priorities and schedules, taking into account any restriction or factor that could influence the course of events.

(2) Organization

Ability to manage human, physical and financial resources for the attainment of set objectives.

(3) Ability to supervise

Ability to follow an activity through and to point out anything that does not comply with established standards, in order to ensure that the results obtained correspond to set objectives.

2. Social qualities

(1) Dynamism

Ability to show energy, initiative and determination.

(2) Team spirit

Ability to work in collaboration with others.

(3) Ability to communicate orally

Ability to express oneself orally by using an appropriate vocabulary, syntax and pronunciation that conform to correct linguistic usage.

(4) Leadership

Ability to influence others, direct a group and assume the functions of leader.

(5) Self-control

Ability to control one's emotions and act calmly, especially in critical situations.

(6) Persuasiveness

Ability to use one's arguments to convince others.

(7) A sense of interpersonal relations

Ability characterizing a person who is receptive towards others and who is able to establish sound relationships with different persons and in varied circumstances.

3. General qualities

(1) Adaptability

Ability to adjust to a particular work environment.

(2) Creativity

Ability to deal with a situation or a problem in an original or varied manner.

(3) Intellectual curiosity

Ability to discover, learn and become familiar with new developments in the police field.

(4) Ability to analyze

Ability to separate a whole into its elements.

(5) Ability to synthesize

Ability to retain only the essential elements of a whole in order to construct a coherent entity.

(6) Decisiveness

Ability to take a position within a reasonable amount of time after becoming familiar with the different factors involved.

(7) Inquiring mind

Ability characterizing a person who is eager to find answers to his questions and solutions to problems encountered.

(8) Ability to communicate in writing

Ability to write a text observing the rules of grammar, syntax, spelling and punctuation.

(9) Judgment

Ability in handling a situation or a problem or in enforcing standards with discernment.

(10) Methodology

Ability to prepare or take the logical steps in completing a task or in achieving a goal.

(11) Critical awareness

Ability to question the value of something before accepting it.

(12) Sense of responsibilities

Ability to assume responsibility for one's own actions.

(13) Steadfastness

Ability characterizing a person who adheres in a voluntary and sustained manner to an idea, project or activity.

2022-o

Index Statutory Instruments

Abbreviations: A: Abrogated, N: New, M: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Building contractors vocational qualifications, Act respecting... — Régie des entreprises de construction — Rules of practice (R.S.Q., c. Q-1)	3479	Draft
Centre municipal des congrès de Québec — Tourist area (Act respecting commercial establishments business hours, R.S.Q., c. H-2)	3474	N
Civil Code of Lower Canada — Original act of birth and new act of birth of an adopted child	3477	N
Commercial establishments business hours, Act respecting... — Centre municipal des congrès de Québec — Tourist area..... (R.S.Q., c. H-2)	3474	N
Commercial establishments business hours, Act respecting... — Hull, Aylmer, Gatineau and Buckingham — Tourist area (R.S.Q., c. H-2)	3473	N
Commercial establishments business hours, Act respecting... — Place Bonaventure (Exhibition Hall), Montréal — Tourist area..... (R.S.Q., c. H-2)	3475	N
Garage employees — Lanaudière-Laurentides..... (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	3468	M
Health Insurance Act — Regulation	3455	M
Hull, Aylmer, Gatineau and Buckingham. — Tourist area..... (Act respecting commercial establishments business hours, R.S.Q., c. H-2)	3473	N
Labour Code, the Code of Civil Procedure and other legislative provisions, Act amending the... — Coming into force of certain sections on November 10, 1982 (1982, c. 37)	3483	Proclamation
Original act of birth and new act of birth of an adopted child (Civil Code of Lower Canada)	3477	N
Place Bonaventure (Exhibition Hall), Montréal — Tourist area (Act respecting commercial establishments business hours, R.S.Q., c. H-2)	3475	N
Police Act — Educational level, police training courses and other qualifications required for admission as a director of a municipal police force (R.S.Q., c. P-13)	3485	Replacement
Police Act — Educational level, police training courses required and other qualifications required for admission as a director of a municipal police force (O.C. 2371-81) (R.S.Q., c. P-13)	3488	Replacement

Note: In the column entitled "Comments", the word "Replacement" designates the replacement regulations adopted in conformity with the Act respecting a judgment rendered in the Supreme Court of Canada on 13 December 1979 on the language of the legislature and the courts in Québec.

Regulations — Statutes	Page	Comments
Régie des entreprises de construction — Rules of practice..... (Act respecting building contractors vocational qualifications, R.S.Q., c. Q-1)	3479	Draft
Rules of practice of the Régie des entreprises de construction (Act respecting building contractors vocational qualifications, R.S.Q., c. Q-1)	3479	Draft
* Transport Act and other legislative provisions, Act amending the... — Coming into force of certain sections on November 17, 1982 (1981, c. 8)	3483	Proclamation

